

2-4

Plenaire vergaderingen

Donderdag 15 juli 1999

Handelingen

Belgische Senaat

Buitengewone Zitting 1999



Sénat de Belgique
Session extraordinaire de 1999

Annales

Séances plénières
Jeudi 15 juillet 1999

2-4

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - cursief gedrukt - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Het **Beknopt Verslag** is een samenvatting van de debatten en verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. De vertaalde gedeelten zijn gecursiveerd.

De **Bijlage bij de Handelingen en het Beknopt Verslag** bevat de naamlijsten van de stemmingen, de mededelingen en de agenda van de volgende vergaderingen.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen, Beknopt Verslag en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Al deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen - Abréviations

AGALEV	Anders Gaan Leven
CVP	Christelijke Volkspartij
ECOLO	Écologistes
PRL-FDF-MCC	Parti Réformateur Libéral – Front Démocratique des Francophones - Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	Parti Socialiste
PSC	Parti Social Chrétien
SP	Socialistische Partij
VL.BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

Les **Annales** reprennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - imprimées en italique - sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Le **Compte rendu analytique** est un résumé des débats publié sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Les parties traduites apparaissent en italique.

L'**Annexe aux Annales et au Compte rendu analytique** reprend les résultats nominatifs des votes, les communications ainsi que l'ordre du jour des prochaines séances.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toutes commandes des Annales, du Compte rendu analytique et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Toutes ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave

Benoeming van de commissies.....	p. 4
Vakantiewensen.....	p. 5
Berichten van verhindering.....	p. 5
Bijlage.....	p. 6

Sommaire

Nomination des commissions.....	p. 4
Voeux de vacances.....	p. 5
Excusés.....	p. 5
Annexe.....	p. 6

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)

Benoeming van de commissies

De voorzitter. - Met toepassing van artikel 21 van het Reglement heeft het Bureau van Senaat de volgende zes vaste commissies ingesteld:

- commissie voor de Institutionele Aangelegenheden;
- commissie voor de Justitie;
- commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en de Landsverdediging;
- commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden;
- commissie voor de Binnenlandse Zaken en de Administratieve Aangelegenheden;
- commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Volgens de bepalingen van ditzelfde artikel geschieden deze benoemingen van de leden van de commissies op grond van de evenredige vertegenwoordiging van de fracties; elk lid van een in de vaste commissies vertegenwoordigde politieke fractie moet op zijn minst van één commissie deel uitmaken.

Mag ik eraan herinneren dat de commissies uit 15 leden bestaan en dat, met inachtneming van de evenredige vertegenwoordiging, zoals bepaald in artikel 84 van het Reglement, de samenstelling ervan er als volgt uitziet :

- 3 leden van de VLD-fractie en 4 plaatsvervangers;
- 3 leden van de CVP-fractie en 4 plaatsvervangers;
- 2 leden van de PS-fractie en 3 plaatsvervangers;
- 2 leden van de PRL-FDF-MCC-fractie en 3 plaatsvervangers;
- 1 lid van de Vl. Blok-fractie en 2 plaatsvervangers;
- 1 lid van de SP-fractie en 2 plaatsvervangers;
- 1 lid van de Ecolo-fractie en 2 plaatsvervangers;
- 1 lid van de Agalev-fractie en 2 plaatsvervangers;
- 1 lid van de PSC-fractie en 2 plaatsvervangers.

De betrokken fractievoorzitters hebben mij de namen van hun kandidaten medegedeeld.

Daar het aantal kandidaturen overeenstemt met het aantal te begeven mandaten, moet er niet gestemd worden.

Dienvolgens verklaar ik verkozen de kandidaten voorgedragen voor de genoemde zes commissies. De samenstelling van die commissies zal in het *Beknopt Verslag* en in de *Handelingen* worden gepubliceerd.

Bovendien hebben de fractievoorzitters mij ook de namen van hun kandidaten medegedeeld voor de volgende organen, steeds volgens de evenredige vertegenwoordiging van de fracties:

- de Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen, waarvoor er 10 mandaten van lid en 10 mandaten van plaatsvervanger te begeven zijn voor elke assemblee;
- de afvaardiging van de Senaat naar het Federaal Adviescomité voor de Europese aangelegenheden, die 10 leden zal tellen en hun plaatsvervangers

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 15 h 10.)

Nomination des commissions

M. le président. - Conformément à l'article 21 du Règlement, le Bureau du Sénat a institué les six commissions permanentes suivantes :

- commission des Affaires institutionnelles;
- commission de la Justice;
- commission des Relations extérieures et de la Défense;
- commission des Finances et des Affaires économiques;
- commission de l'Intérieur et des Affaires administratives;
- commission des Affaires sociales.

Selon les dispositions de ce même article, les nominations des membres des commissions se font à la représentation proportionnelle des groupes politiques et chaque membre d'un groupe politique représenté dans les commissions permanentes doit faire partie d'au moins une commission.

Je rappelle que les commissions sont composées de 15 membres et que, en fonction de la représentation proportionnelle prévue à l'article 84 du Règlement, la répartition est la suivante:

- 3 membres du groupe VLD et 4 suppléants;
- 3 membres du groupe CVP et 4 suppléants;
- 2 membres du groupe PS et 3 suppléants;
- 2 membres du groupe PRL-FDF-MCC et 3 suppléants;
- 1 membre du groupe Vl. Blok et 2 suppléants;
- 1 membre du groupe SP et 2 suppléants;
- 1 membre du groupe Ecolo et 2 suppléants;
- 1 membre du groupe Agalev et 2 suppléants;
- 1 membre du groupe PSC et 2 suppléants.

Les présidents de ces groupes m'ont fait parvenir les noms de leurs candidats.

Étant donné que le nombre de candidatures correspond au nombre de candidat à conférer, il n'y a pas lieu à scrutin.

En conséquence, je proclame élus les candidats présentés par les six commissions précitées. La composition de ces commissions sera publiée au *Compte rendu analytique* et aux *Annales*.

Les présidents de groupe m'ont également fait parvenir les noms de leurs candidats pour les organes suivants, toujours suivant la règle de la représentation proportionnelle des groupes politiques:

- la Commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques pour laquelle dix mandats de membre et dix mandats de suppléant sont à pourvoir pour chaque assemblee;
- la délégation du Sénat au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes, qui comptera 10 membres et leurs suppléants;

- het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen, dat 15 leden zal tellen.

Daar het aantal kandidaten overeenstemt met het aantal te begeven plaatsen, moet hier evenmin worden gestemd.

Dienvolgens verklaar ik verkozen de kandidaten voorgedragen voor deze commissie en de twee adviescomités. Hun samenstelling zal eveneens in het *Beknopt Verslag* en in de *Handelingen* worden gepubliceerd.

Ik stel voor dat de zes vaste commissies onmiddellijk bijeenkomen om zich te constitueren.

De heer Philippe Mahoux (PS). - *Ik zie geen spoor van de vertegenwoordiging van onze vergadering in de commissie belast met de parlementaire begeleiding van de Comités P en I.*

De voorzitter. - Dit punt wordt uitgesteld tot na het reces. Krachtens artikel 66bis van de wet van 18 juli 1991 moet een nieuw artikel in ons Reglement worden ingevoegd.

Vakantiewensen

De voorzitter. - Dames en heren, ik wens u een prettige en weldoende vakantie. Ik hoop dat u de gelegenheid zult hebben om na te denken over de voorbije parlementsverkiezingen en over wat u allemaal hebt meegemaakt.

Ik dank ook de diensten van de Senaat en de pers voor hun aanwezigheid en hun medewerking.

Ik hoop dat u ook tijd zult vinden om na te denken over ons werk tijdens de komende zitting.

- **De Senaat gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.**

(De vergadering wordt gesloten om 15.15 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Moreels, om gezondheidsredenen.

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

- le Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes, qui comptera 15 membres.

Etant donné que le nombre de candidatures correspond au nombre de places à conférer, il n'y a pas davantage lieu à scrutin.

En conséquence, je proclame élus les candidats présentés pour cette commission et les deux comités d'avis. Leur composition sera également publiée au *Compte rendu analytique* et aux *Annales*.

Je propose que les six commissions permanentes se réunissent afin de procéder à leur constitution.

M. Philippe Mahoux (PS). - Je ne vois pas de trace de la représentation de notre assemblée à la commission chargée du suivi parlementaire des Comités P et R.

M. le président. - Ce point est reporté à la rentrée. En vertu de l'article 66bis de la loi du 18 juillet 1991, un nouvel article devra être inséré dans notre Règlement.

Voeux de vacances

M. le président. - Mesdames, Messieurs, je vous souhaite de bonnes et fructueuses vacances. J'espère qu'elles vous donneront l'occasion de réfléchir à ces dernières élections législatives, aux diverses expériences qui ont été les vôtres.

Je remercie également les services du Sénat et la presse de leur présence et de leur collaboration.

J'espère que vous trouverez également le temps de réfléchir à nos travaux durant la prochaine session.

- **Le Sénat s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.**

(La séance est levée à 15 h 15.)

Excusés

M. Moreels, pour raison de santé, demande d'excuser son absence à la présente séance.

- **Pris pour information.**

Bijlage

Inhoudsopgave

Commissies.....	p. 6
Parlementaire overlegcommissie	p. 11
Indiening van voorstellen	p. 11

Annexe

Sommaire

Commissions	p. 6
Commission parlementaire de concertation.....	p. 11
Dépôt de propositions.....	p. 11

Commissies

Institutionele aangelegenheden

Fractie - Groupe politique

VLD

CVP

PS

PRL-FDF-MCC

VLAAMS BLOK

SP

ECOLO

AGALEV

PSC

Fractie - Groupe politique

VLD

CVP

PS

PRL-FDF-MCC

VLAAMS BLOK

SP

ECOLO

AGALEV

PSC

Justitie

Fractie - Groupe politique

VLD

CVP

PS

PRL-FDF-MCC

VLAAMS BLOK

Leden - Membres

Martine Taelman, Iris Van Riet, Paul Wille

Ludwig Caluwé, Mia De Schamphelaere, Hugo Vandenberghe

Jean-Marie Happart, Philippe Moureaux

Armand De Decker, Philippe Monfils

Joris Van Hauthem

Louis Tobback

Marcel Cheron

Frans Lozie

Philippe Maystadt

Plaatsvervangers - Suppléants

Jean-Marie Dedecker, Jacques Devolder, André Geens, Mimi Kestelyn-Sierens

Carl Decaluwe, Jean-Luc Dehaene, Theo Kelchtermans, Ingrid van Kessel

Mohamed Daif, Jean-François Istasse, Marie-Josée Laloy

Christine Cornet d'Elzius, Nathalie de T'Serclaes, Alain Zenner

Jurgen Ceder, Wim Verreycken

Chokri Mahassine, Guy Moens

Jacky Morael, Marie Nagy

Meryem Kaçar, Michiel Maertens

Clotilde Nyssens, René Thyssen

Commissions

Affaires institutionnelles

Justice

Leden - Membres

Didier Ramoudt, Martine Taelman, Iris Van Riet

Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Hugo Vandenberghe

Jean-François Istasse, Philippe Mahoux

Nathalie de T'Serclaes, Alain Zenner

Jurgen Ceder

SP	Kathy Lindekens
ECOLO	Josy Dubié
AGALEV	Meryem Kaçar
PSC	Clotilde Nyssens
Fractie - Groupe politique	Plaatsvervangers - Suppléants
VLD	Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, André Geens, Jeannine Leduc
CVP	Ludwig Caluwé, Jean-Luc Dehaene, Réginald Moreels, Ingrid van Kessel
PS	Mohamed Daif, Marie-Josée Laloy, Philippe Moureaux
PRL-FDF-MCC	Olivier de Clippele, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils
VLAAMS BLOK	Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberghe
SP	Guy Moens, Myriam Vanlerberghe
ECOLO	Paul Galand, Marc Hordies
AGALEV	Frans Lozie, Jacinta De Roeck
PSC	Philippe Maystadt, Magdeleine Willame-Boonen

Buitenlandse Betrekkingen en Landsverdediging**Relations extérieures et Défense**

Fractie - Groupe politique	Leden - Membres
VLD	Jean-Marie Dedecker, Jacques Devolder, André Geens
CVP	Theo Kelchtermans, Réginald Moreels, Erika Thijs
PS	Marie-Josée Laloy, Anne-Marie Lizin
PRL-FDF-MCC	Alain Destexhe, Philippe Monfils
VLAAMS BLOK	Jurgen Ceder
SP	Marcel Colla
ECOLO	Josy Dubié
AGALEV	Jacinta De Roeck
PSC	Georges Dallemagne
Fractie - Groupe politique	Plaatsvervangers - Suppléants
VLD	Paul De Grauwe, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman
CVP	Sabine de Bethune, Carl Decaluwe, Jean-Luc Dehaene, Hugo Vandenberghe
PS	Mohamed Daif, Philippe Mahoux, Jacques Santkin
PRL-FDF-MCC	Philippe Bodson, Jean-Pierre Malmendier, Alain Zenner
VLAAMS BLOK	Roeland Raes, Wim Verreycken
SP	Kathy Lindekens, Chokri Mahassine
ECOLO	Paul Galand, Marie Nagy
AGALEV	Michiel Maertens, Johan Malcorps
PSC	Philippe Maystadt, Magdeleine Willame-Boonen

Financiën en Economische Aangelegenheden**Finances et Affaires économiques**

Fractie - Groupe politique	Leden - Membres
VLD	Paul De Grauwe, Mimi Kestelyn-Sierens, Didier Ramoudt
CVP	Ludwig Caluwé, Carl Decaluwe, Jean-Luc Dehaene

PS	Jacques Santkin, Ludwig Siquet
PRL-FDF-MCC	Philippe Bodson, Alain Zenner
VLAAMS BLOK	Frank Creyelman
SP	Guy Moens
ECOLO	Jacky Morael
AGALEV	Michiel Maertens
PSC	Magdeleine Willame-Boonen
Fractie - Groupe politique	Plaatsvervangers - Suppléants
VLD	Jean-Marie Dedecker, André Geens, Jan Remans, Paul Wille
CVP	Mia De Schamphelaere, Réginald Moreels, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe
PS	Mohamed Daif, Jean-François Istasse, Francis Poty
PRL-FDF-MCC	Christine Cornet d'Elzius, Olivier de Clippele, Alain Destexhe
VLAAMS BLOK	Roeland Raes, Wim Verreycken
SP	Marcel Colla, Myriam Vanlerberghe
ECOLO	Josy Dubié, Marc Hordies
AGALEV	Jacinta De Roeck, Johan Malcorps
PSC	Georges Dallemagne, René Thyssen

**Binnenlandse Zaken en Administratieve
Aangelegenheden**

Intérieur et Affaires administratives

Fractie - Groupe politique	Leden - Membres
VLD	Jeannine Leduc, Iris Van Riet, Paul Wille
CVP	Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Erika Thijs
PS	Mohamed Daif, Anne-Marie Lizin
PRL-FDF-MCC	Christine Cornet d'Elzius, Olivier de Clippele
VLAAMS BLOK	Wim Verreycken
SP	Chokri Mahassine
ECOLO	Marie Nagy
AGALEV	Frans Lozie
PSC	Clotilde Nyssens
Fractie - Groupe politique	Plaatsvervangers - Suppléants
VLD	André Geens, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman
CVP	Ludwig Caluwé, Theo Kelchtermans, Hugo Vandenberghe, Ingrid van Kessel
PS	Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Jacques Santkin
PRL-FDF-MCC	Alain Destexhe, Nathalie de T'Serclaes, Jean-Pierre Malmendier
VLAAMS BLOK	Joris Van Hauthem, Gerda Staveaux-Van Steenberge
SP	Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe
ECOLO	Marc Hordies, Jacky Morael
AGALEV	Meryem Kaçar, Michiel Maertens
PSC	Georges Dallemagne, Philippe Maystadt

Sociale Aangelegenheden**Affaires sociales****Fractie - Groupe politique****Leden - Membres****VLD**

Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jan Remans

CVP

Theo Kelchtermans, Réginald Moreels, Ingrid van Kessel

PS

Francis Poty, Jacques Santkin

PRL-FDF-MCC

Alain Destexhe, Jean-Pierre Malmendier

VLAAMS BLOK

Roeland Raes

SP

Myriam Vanlerberghe

ECOLO

Paul Galand

AGALEV

Johan Malcorps

PSC

René Thyssen

Fractie - Groupe politique**Plaatsvervangers - Suppléants****VLD**

Mimi Kestelyn-Sierens, Jeannine Leduc, Didier Ramoudt, Iris Van Riet

CVP

Sabine de Bethune, Carl Decaluwe, Mia De Schampelaere, Erika Thijs

PS

Marie-Josée Laloy, Philippe Mahoux, Ludwig Siquet

PRL-FDF-MCC

Philippe Bodson, Christine Cornet d'Elzuis, Philippe Monfils

VLAAMS BLOK

Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge

SP

Marcel Colla, Kathy Lindekens

ECOLO

Marc Hordies, Jacky Morael

AGALEV

Jacinta De Roeck, Michiel Maertens

PSC

Georges Dallemagne, Magdeleine Willame-Boonen

Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen**Commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques****Fractie - Groupe politique****Leden - Membres****VLD**

Jacques Devolder, Paul Wille

CVP

Ludwig Caluwé

PS

Jean-François Istasse, Marie-Josée Laloy

PRL-FDF-MCC

Philippe Monfils

VLAAMS BLOK

Joris Van Hauthem

SP

Guy Moens

ECOLO + AGALEV

Jacky Morael

PSC

René Thissen

Fractie - Groupe politique**Plaatsvervangers - Suppléants****VLD**

André Geens, Didier Ramoudt

CVP

Erika Thijs

PS

Philippe Mahoux, N.

PRL-FDF-MCC

Alain Zenner

VLAAMS BLOK

Jurgen Ceder

SP

Myriam Vanlerberghe

ECOLO + AGALEV

Marcel Cheron

PSC

Magdeleine Willame-Boonen

Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden**Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes****Fractie - Groupe politique****Leden - Membres**

VLD

Paul De Grauwe, Mimi Kestelyn-Sierens

CVP

Carl Decaluwe, Jean-Luc Dehaene

PS

Marie-Josée Laloy, Philippe Mahoux

PRL-FDF-MCC

Philippe Monfils

VLAAMS BLOK

Jurgen Ceder

SP

Chokri Mahassine

ECOLO

Jacky Morael

Fractie - Groupe politique**Plaatsvervangers - Suppléants**

VLD

André Geens, Martine Taelman

CVP

Theo Kelchtermans, Erika Thijs

PS

Anne-Marie Lizin, Jacques Santkin

PRL-FDF-MCC

Philippe Bodson

VLAAMS BLOK

Frank Creyelman

SP

Marcel Colla

ECOLO

Marie Nagy

Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen**Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes****Fractie - Groupe politique****Leden - Membres**

VLD

Mimi Kestelyn-Sierens, Jan Remans, Iris Van Riet

CVP

Sabine de Bethune, Erika Thijs, Ingrid van Kessel

PS

Marie-Josée Laloy, Anne-Marie Lizin

PRL-FDF-MCC

Christine Cornet d'Elzius, Jean-Pierre Malmendier

VLAAMS BLOK

Gerda Staveaux-Van Steenberge

SP

Kathy Lindekens

ECOLO

Marie Nagy

AGALEV

Meryem Kaçar

PSC

Magdeleine Willame-Boonen

Parlementaire overlegcommissie

De voorzitter. - Heden donderdag 15 juli 1999, om 13.30 uur, zijn de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de senatoren die door hun assemblee werden benoemd om haar te vertegenwoordigen in de parlementaire overlegcommissie, in de lokalen van de Kamer van volksvertegenwoordigers, onder het voorzitterschap van de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van mezelf, overgegaan tot de installatie van de parlementaire overlegcommissie, overeenkomstig artikel 1, tweede lid, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Maken deel uit van de commissie:

Voorzitters : de heren De Croo en De Decker

Kamer van volksvertegenwoordigers

Leden - Membres :

De heren Coveliers en De Croo

De heren De Clerck en Tant

Mme Dardenne et M. Vanoost

M. Eerdekens

M. Bacquelaine

De heer Annemans

De heer Erdman

M. Poncelet.

Senaat

Leden - Membres :

De heer Geens en mevrouw Leduc

Mevrouw de Bethune en de heer Vandenberghe

MM. Istasse, Mahoux

M. De Decker

De heer Verreycken

De heer Moens

Mme Nagy

De heer Lozie.

Indiening van voorstellen

De voorzitter. - De volgende voorstellen werden ingediend:

Wetsvoorstellen

Artikel 81

Wetsvoorstel betreffende de problemen rond het levenseinde en de toestand van ongeneeslijk zieke patiënten (van

Commission parlementaire de concertation

M. le président. - Ce jeudi 15 juillet 1999, à 13 heures 30, les membres de la Chambre des représentants et les sénateurs nommés par leur assemblée pour la représenter au sein de la commission parlementaire de concertation, ont procédé, dans les locaux de la Chambre des représentants, sous la présidence du président de la Chambre des représentants et de moi-même, à l'installation de la commission parlementaire de concertation, conformément à l'article 1er, deuxième alinéa, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'État.

Font partie de la commission:

Présidents : MM. De Croo et De Decker

Chambre des représentants

Plaatsvervangers - Suppléants :

De heren Cortois en De Groot

Mevrouw Creyf en de heer Verherstraeten

MM. Vanhoutte et J.-P. Viseur

M. Moriau

Mme Barzin

De heer. Van den Eynde

De heer Van der Maelen

M. Grafé.

Sénat

Plaatsvervangers - Suppléants :

De heer Devolder en mevrouw Taelman

Mevrouw De Schamphelaere en de heer Kelchtermans

MM. Moureaux, Santkin

M. Monfils

De heer Van Hauthem

De heer Vanlerberghe

M. Cheron

De heer Maertens.

Dépôt de propositions

M. le président. - Les propositions ci-après ont été déposées:

Propositions de loi

Article 81

Proposition de loi relative aux problèmes de fin de la vie et à la situation du patient incurable (de M. Philippe Mahoux et

de heer Philippe Mahoux c.s.; Gedr. St. **2-10/1**).

Wetsvoorstel strekkende tot de wettelijke erkenning van behandelingen met vervangingsmiddelen en tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica (van de heer Philippe Mahoux c.s.; Gedr. St. **2-11/1**).

Wetsvoorstel ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding (van de heer Philippe Mahoux c.s.; Gedr. St. **2-12/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 7 februari 1994 om het beleid van ontwikkelingssamenwerking te toetsen aan de eerbied voor de rechten van de mens (van de heer Philippe Mahoux c.s.; Gedr. St. **2-14/1**).

Wetsvoorstel houdende maatregelen om het terrorisme aan banden te leggen (van mevrouw Anne-Marie Lizin; Gedr. St. **2-15/1**).

Wetsvoorstel tot regeling van de hulpdiensten en tot opheffing van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming (van mevrouw Anne-Marie Lizin; Gedr. St. **2-16/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 4 maart 1870 op de temporalieën der erediensten (van mevrouw Anne-Marie Lizin; Gedr. St. **2-17/1**).

Wetsvoorstel betreffende de etikettering van transgene producten en houdende wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten (van de heer Philippe Mahoux; Gedr. St. **2-18/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 331octies van het Burgerlijk Wetboek ten einde perken te stellen aan genetisch onderzoek bij overledenen met het oog op het vaststellen van de afstamming (van de heer Philippe Mahoux; Gedr. St. **2-19/1**).

Wetsvoorstel betreffende de medische onderzoeken die binnen het kader van de arbeidsverhoudingen worden uitgevoerd (van de heer Philippe Mahoux; Gedr. St. **2-20/1**).

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de talenkennis van de uitvoerende macht en de internationale vertegenwoordigers van de federatie (van de heer Wim Verreycken; Gedr. St. **2-8/1**).

Voorstel van resolutie betreffende de kindsoldaten (van mevrouw Erika Thijs c.s.; Gedr. St. **2-9/1**).

Voorstel van resolutie betreffende de internationale wapenhandel (van de heer Philippe Mahoux c.s.; Gedr. St. **2-13/1**).

- **Deze voorstellen zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.**
- **Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.**

consorts; Doc. **2-10/1**).

Proposition de loi visant à la reconnaissance légale des traitements de substitution et modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques (de M. Philippe Mahoux et consorts; Doc. **2-11/1**).

Proposition de loi tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (de M. Philippe Mahoux et consorts; Doc. **2-12/1**).

Proposition de loi modifiant la loi du 7 février 1994 pour évaluer la politique de coopération au développement en fonction du respect des droits de l'homme (de M. Philippe Mahoux et consorts; Doc. **2-14/1**).

Proposition de loi visant à renforcer la répression du terrorisme (de Mme Anne-Marie Lizin; Doc. **2-15/1**).

Proposition de loi organisant les services de secours et abrogeant la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile (de Mme Anne-Marie Lizin; Doc. **2-16/1**).

Proposition de loi modifiant la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes (de Mme Anne-Marie Lizin; Doc. **2-17/1**).

Proposition de loi relative à l'étiquetage des produits transgéniques et modifiant la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits (de M. Philippe Mahoux; Doc. **2-18/1**).

Proposition de loi modifiant l'article 331octies du Code civil, visant à limiter les tests génétiques après le décès en vue d'établir la filiation (de M. Philippe Mahoux; Doc. **2-19/1**).

Proposition de loi relative aux examens médicaux dans le cadre des relations de travail (de M. Philippe Mahoux; Doc. **2-20/1**).

Propositions de résolution

Proposition de résolution relative à la connaissance des langues par les membres du pouvoir exécutif et par les représentants de la fédération sur le plan international (de M. Wim Verreycken; Doc. **2-8/1**).

Proposition de résolution relative aux enfants-soldats (de Mme Erika Thijs et consorts; Doc. **2-9/1**).

Proposition de résolution relative au commerce international des armes (de M. Philippe Mahoux et consorts; Doc. **2-13/1**).

- **Ces propositions seront traduites, imprimées et distribuées.**
- **Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.**